

## L'institut français (Assumption College, Worcester)

Leslie Choquette

Volume 2, 2004

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/201705ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/201705ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Société québécoise d'ethnologie

ISSN

1703-7433 (imprimé)

1916-7350 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Choquette, L. (2004). L'institut français (Assumption College, Worcester). *Rabaska*, 2, 327–329. <https://doi.org/10.7202/201705ar>

***L'Institut français***

Assumption College

500, rue Salisbury

Worcester, MA 01609-1296 USA

Téléphone : (508) 767-7414/7415

Télécopieur : (508) 767-7374

Courriel : [instfran@assumption.edu](mailto:instfran@assumption.edu)***Origine et mandat***

L'Institut français fut créé en 1979 pour préserver l'héritage français du collège de l'Assomption et de la Nouvelle-Angleterre. Fondé à Worcester, Massachusetts, en 1904 par une congrégation française, les Augustins de l'Assomption, le collège de l'Assomption fut dédié à ses débuts à l'éducation de la population francophone de la région. Dès le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, des immigrants canadiens-français s'établissaient en grand nombre en Nouvelle-Angleterre pour travailler dans les usines textiles ou dans d'autres métiers associés à la Révolution industrielle. En 1900, Worcester avait 15 300 habitants d'origine canadienne-française et ces Franco-Américains représentaient

treize pour cent de la population de la ville. Il y avait d'autres communautés franco-américaines, celles-ci plus importantes encore, à Fall-River, à Lowell et à Holyoke dans le Massachusetts, à Manchester dans le New-Hampshire et à Woonsocket dans le Rhode-Island. La mission originaire du collège fut de préserver la culture canadienne-française et de promouvoir la vocation de prêtre. Pendant son premier demi-siècle d'existence, les étudiants du collège furent peu nombreux, uniquement masculins et franco-américains à très grande majorité. Dans les premières années, les classes furent enseignées en français par des prêtres français et belges, et le programme scolaire resta bilingue jusque vers le milieu des années 1950.

La place prééminente de la langue, de la littérature et de la culture françaises déclinait progressivement après la Deuxième Guerre mondiale. La transition à l'éducation en anglais commença en 1952, quand la diminution de l'effectif étudiant aboutit à la création d'une section séparée pour les étudiants peu portés au programme bilingue. Les changements institutionnels des années 1950 reflètent cette assimilation grandissante de la communauté franco-américaine, à une époque où la langue française ne se transmettait plus à la génération suivante, et un plus grand intérêt pour le collège de la part des étudiants d'autres groupes ethniques. En 1960, le français cessa d'être un cursus obligatoire, et depuis ce temps tous les cours à l'exception des cours de français sont enseignés en anglais. Aujourd'hui, le collège a toujours un programme de français de bonne réputation, mais la tradition fondatrice de la culture française se développe surtout à travers l'Institut français, établi par le père Wilfrid-J. Dufault, ancien chancelier émérite du collège, et par le professeur Claire Quintal, la directrice fondatrice émérite.

### *Recherches et collections*

L'Institut français est à la fois un établissement de recherches universitaires et un centre d'activités culturelles françaises. Son but principal est d'encourager la préservation et l'étude de l'histoire et des traditions culturelles de la population nord-américaine d'origine française, mais on choisit de l'appeler Institut français pour faire référence à la francophonie mondiale. Comme centre de recherches, l'Institut français acquiert des livres, des documents et des artefacts pertinents à sa mission première. L'Institut est un des meilleurs endroits pour étudier le million et demi de Canadiens français qui immigrèrent en Nouvelle-Angleterre aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

Le don de la belle bibliothèque des pères dominicains de Fall-River augmenta grandement le fonds de l'Institut. Cette dernière se constituait de livres que possédait en double l'ACA Assurance (anciennement l'Association canado-américaine) et d'autres de l'Union Saint-Jean-Baptiste. La collection personnelle de M<sup>me</sup> Claire Quintal forme le noyau originel du fonds.

Parmi les documents et les artefacts se trouvent de riches archives privées données par la famille Jobin-Thibodeau et par l'ancien président de notre Conseil d'administration, Maître Wilfrid-J. Michaud, fils. Cette année, les livres du professeur Armand Chartier et de M. Arthur-L. Eno enrichissent la bibliothèque encore une fois. Au printemps, la collection de l'Institut fut complétée par l'arrivée sur le campus de la Bibliothèque Mallet de l'Union Saint-Jean-Baptiste, une collection magnifique rassemblée par un Franco-Américain qui a réussi, le major Edmond Mallet, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

### *Activités et publications*

Aujourd'hui une communauté active de chercheurs dans divers domaines allant de l'histoire sociale à l'analyse linguistique utilise les ressources de l'Institut français. Des étudiants ainsi que des professeurs figurent parmi ces usagers. Les recherches faites dans la collection de l'Institut intéressent non seulement les spécialistes mais aussi un public plus vaste. Les États-Unis étant une nation d'immigrants, les Américains continuent à faire face aux questions de diversité qui s'expriment à travers des études de cas portant sur les différents groupes ethniques, leur survivance et leur assimilation.

L'Institut français cherche à sensibiliser le public au fait français sur le continent américain et à promouvoir une meilleure connaissance des francophones nord-américains en organisant des colloques et des conférences, en publiant des livres et en s'impliquant dans divers projets culturels. L'Institut a publié des actes de colloque sur les immigrants québécois et acadiens aux États-Unis, sur les Petits Canadas de la Nouvelle-Angleterre, ainsi que sur le journalisme, le folklore, l'éducation, la littérature, la religion et le rôle de la femme chez les Franco-Américains. Il fournit également des traductions en anglais de plusieurs textes clés pour les rendre disponibles aux non-francophones. Parmi ses traductions récentes se trouvent *The Beginnings of the Franco-American Colony in Woonsocket, Rhode Island*, par Marie Louise Bonier, *The Franco-Americans of New England : A History*, par Armand Chartier et l'ouvrage collectif *Steeple and Smokestacks : The Franco-American Experience in New England*, édité par Claire Quintal.

L'Institut français célébrera son 25<sup>e</sup> anniversaire le 25 septembre 2004 au collège de l'Assomption. Pour nous y rejoindre ou pour recevoir plus d'informations sur l'Institut français, prière de nous contacter à l'adresse électronique suivante : [instfran@assumption.edu](mailto:instfran@assumption.edu).

LESLIE CHOQUETTE